

往来



图为研讨会现场。(黄友平 摄)

以书为媒续写“双城记”

中法日韩图书馆馆长甬城论道

本报记者 单玉紫枫
通讯员 陈莹 肖爽

当福楼拜手稿
遇上天一阁古籍

“仅福楼拜手稿，鲁昂图书馆就扫描完成了10000多页，其中就包括全球读者熟知的《包法利夫人》。”法国鲁昂图书馆总馆长克丽丝戴勒·迪皮耶托一句话就调动起了全场的热情。她顿了一顿，狡黠地眨眨眼，进一步“抽丝剥茧”——

鲁昂是法国诺曼底大区的首府，素有“博物馆城”的美誉，保护和保存了大量的历史文化遗产，其中，图书馆更是遍布城市的大街小巷。鲁昂图书馆中至今还保存着不少中国的古籍。1990年，宁波与鲁昂正式结为国际友好城市，开始在多领域展开交流与合作。2015年3月，宁波图书馆与鲁昂图书馆结为友好图书馆，开始以书为媒续写“双城记”。

“手稿数字化，一直是鲁昂图书馆的一项重要工作。”迪皮耶托馆长说。20世纪以来，随着符号学和叙事学的发展，从重要作品的手稿切入，研究作家的创作历程，已经成为文学的一重要分支。读者也不再仅仅满足于对故事主要人物和情节的把握上，而是将目光放到二

线甚至边缘人物中，手稿便提供了这样的可能。

在法国图书馆中，鲁昂图书馆收藏的名人手稿数量名列第四，但手稿数字化的工作进度却排名第一，甚至超过了巴黎的博物馆。

“这项工作非常细致，我们从最早一批12世纪到15世纪的古籍手稿开始扫描，一页一页地做数字化处理。”迪皮耶托馆长说，由于古籍非常脆弱，且大多是孤本，所以必须非常小心。目前，经鲁昂图书馆扫描印刷出版的古籍手稿共46本。

这样的讲述，让人很自然地联想到了“书藏古今”的宁波：众所周知，天一阁藏有古籍30万卷16万册；而宁波市图书馆也收藏有古籍7.6万册。与鲁昂市图书馆一样，天一阁、宁波市图书馆已着手将收藏的珍贵古籍和报刊进行数字化，把对珍贵手稿的收藏、保存上升为普及传播。目前，宁波市图书馆已实现珍贵古籍和报纸数字化，其中，老报纸171634张共计147GB，古籍327350页共计74GB，并已向全社会公众全面开放。作为首批“省古籍重点保护单位”，宁波市图书馆还曾面向公众展示雕版印刷、古法拓碑、古籍装订等中国古书制作技艺，吸引不少市民现场体验。

种种的城市渊源，让两市越走越近。近年来，两市的优秀文化交流活动开展频繁，曾多次互派文化代表团进行展览交流互访。2015

年，宁波市图书馆举办“书连法兰西——法国图书周暨鲁昂图书历史展”系列活动。活动内容包括鲁昂图书历史展、法国图书展、宁波鲁昂城市对话沙龙、十九世纪法国文学艺术讲座等，带宁波观众近距离感受鲁昂图书的神秘魅力。

“与宁波一样，鲁昂图书馆的数字化建设离不开政府的重视与扶持，当前，法国文化部将图书馆数字化作为政策优先项目，引导地方城市将图书馆数字化作为公共阅读政策的核心。”对于未来的展望，迪皮耶托馆长表示，下一步鲁昂将进一步寻求与国家图书馆的合作，共同推进图书馆的现代化。

当日本“第三空间”
遇上宁波专柜

时下，关于公共图书馆，有个广为人知的称号“第三空间”。上周，这场研讨会中，中外图书馆馆长无一例外地提及这一概念。

上海市图书馆馆长陈超群解释道，最早提出“第三空间”的是美国社会学家Ray Oldenburg。他称家是“第一空间”，办公室是“第二空间”。在他的设想中，“第三空间”是不受功利关系限制，满足多元精神需求的空间，比如公园、图书馆、博物馆、咖啡店等，是你“最想去的地方”。

一句“最想去的地方”引来人们无限向往，它应该是什么地方？“日本长冈京市图书馆就把自

己变成了社区服务中心。”似乎是为了回应陈超群馆长，长冈京市图书馆馆长井木Mitsuru的开场白引来了全场会意的掌声。

长冈京市位于日本京都盆地的西南部，现有8万多人，曾经是日本的国都。“市图书馆于1987年开馆，今年正好是30周年。今年还是长冈京市和宁波结为友好城市34周年，两市结好的历史比长冈京市图书馆建馆的时间还长。”在这里，宁波元素俯拾皆是。除了图书馆门口一对宁波梅园石狮子雕塑外，馆内还专门辟出一块“宁波专柜”，即中国宁波市的友好城市资料区，里面陈列着《宁波词典》《阳明心学》等数十本书籍。此外，馆内还收藏有宁波市政府赠送的越窑青瓷纪念盘、骨木镶嵌屏风、琉璃等纪念品。

除了展示国际交流成果外，丰富的志愿者活动也是市民爱上图书馆的理由。井木馆长说，比如说绘本讲故事的活动，该馆一共举办了69次，参加的人数达到了968人。此外还有给盲人的面对面朗读会、每年一次的图书讲座，以及在市内各区开展的流动书库这样的活动。

在阅读活动之外，馆方还会开展手工制作、推介书籍等活动。寒暑假时，图书馆甚至会联合当地的企业，共同面向学生举办很多科教类活动。“比如这个总部位于长冈京市的日本知名世界500强村田制作所，最近他们带着两个机器

一座城市的灵魂在哪？摩天大楼、购物中心还是川流不息的车流？诗人说，她的脾性、她的历史、她的文化、她的记忆隐藏在城中的一个大大小小博物馆、图书馆、美术馆中……一座城市的气质，不能缺少这些文化印记。

上周，恰逢宁波图书馆建馆90周年，来自国内外图书馆界近200位专家共话图书馆与城市文化及城市未来发展。

从“藏书阁”到“城市名片”，从“束之高阁”到“以文化众”，从单一功能到强强联合……现场中外大咖思想碰撞，火花频现。

人，到图书馆来举办了一次公益讲座。通过现场演示，给大家介绍开发机器人的重要环节。”井木馆长说，这类科教活动由于实践性强，受到很多学生喜爱。

“当前，图书馆早已从单一的借阅功能拓展到多元化的文化服务。我们希望通过图书馆这样一个公共空间，不仅能为当地市民提供服务。我们希望通过图书馆这样一个公共空间，不仅能为当地市民提供社区文化科教服务，更能增进与友城人民的相互了解和友谊，促进国际友好事业的发展。”井木馆长表示。

当图书馆与美术馆
合二为一

“数字化大门越开越大，图书馆越建越多。”正如韩国顺天市绘本图书馆馆长罗玉炫所说，顺天市虽然人口仅28万，却拥有8个大型图书馆和61个小型图书馆。不仅如此，顺天还拥有全韩国第一个奇迹图书馆及绘本图书馆，是韩国著名的“图书馆之城”。

一人顺天，浸润书香。罗馆长说，据统计，市民平均每人每年读书15本，韩国全国平均数据仅为9本。全市读书会会员人数达137518人，占顺天市民总数的40%。图书

馆运营的项目共130个，参加市民达到21535人，其中人文节目参加者有12000余人。

在这座城市，图书馆如此自然地融入了市民生活。这背后，除了阅读本身，与管理者对图书馆的功能引导密不可分。

罗玉炫以自己所在的顺天市绘本图书馆为例，这是一家具有图书馆和美术馆功能的复合文化中心，主推“在图书馆体验美术馆”及联合绘本作家开办每月一次的“绘本学校”。

罗玉炫说，与普通人对绘本的理解不同，韩国管理者认为绘本的阅读对象覆盖了从0岁到100岁的所有读者，所以图书馆的服务对象也是全年龄段的市民。

在“绘本学校”，读者不仅可以亲自体验绘本制作的活动，还可体验绘本深入阅读、木偶戏表演培训、艺术绘本课程等。罗玉炫说：“图书馆通过与美术馆的有机融合，大大提升了读者线下体验。”

他山之石，可以攻玉。“从纸质书籍、电子书到实实在在的线下体验，作为一种提供精神产品的物理空间，顺天绘本图书馆实现了另一种形式的‘o2o’。”宁波市图书馆馆长徐益波感慨道。



外国留学生在天一阁参观。

(严龙 摄)

在宁波



来自捷克的外教Maruska正在为语言班的学生们讲课。(邓玉刚 孙佳丽 摄)

见习记者 孙佳丽

上午十点参加汉语课程，中午十二点去食堂用餐，下午去语言班上课，这就是浙江万里学院捷克语言文化中心助教Maruska的一天。当刚来宁波两周的她清晰地说出“你好”一词，精准的语调瞬间拉近了采访距离。

娘，肤白貌美，还拥有一双笔直纤细的大长腿，目前正在攻读硕士学位。这是她第一次来到中国、来到宁波，但刚学习汉语两周的她已经能熟练说出“早上好”“老师”“国家”等词，并学会了用汉语数数。“我现在已经学会如何问路了，只是别人还是听不懂。”Maruska笑笑说。

目前，捷克语言文化中心第二期捷克语特色班已正式开课，作为班上的一名助教，但凡有课，Maruska的一天就是在学习汉语和教授捷克语中度过的。“我喜欢教

为宁波学子带来最正宗的捷克语—— 捷克友人万里教学记

学。”Maruska说，去年，许多叙利亚难民涌入捷克，她就曾经作为志愿者为难民们教授捷克语。一个月前，当导师问她要不要来宁波当捷克语老师的时候，她很快就答应了。“宁波很有名，我想来看看。”这位捷克姑娘显然对这里向往已久。

没有课程的时候，Maruska会去宁波及周边城市转转。聊起去过宁波哪些景点时，Maruska挠了挠头，想了很久没想出来那个景点如何称呼，于是在纸上画出了一座小塔，原来是月湖。在月湖游玩时，她还碰到了一位卖地图的老太太，随即买了份地图，照着地图一路来到了天一阁。“原先，宁波给我的印象就是一座布满高楼大厦的现代化都市，没想到还有这么优美、宁静、充满韵味的地方。”Maruska说。

捷克友人教学在宁波

见到Marie时，她刚上一节

捷克语言课，正在为一名学生进行一对一单独辅导。“Marie老师专业、负责又十分有耐心，她在课上发现我的发音不准确，于是在课后将我留下来辅导。”学生小王对这位外教十分推崇。

Marie是一位来自捷克克拉洛韦大学的教授，专门从事教师培训工作，“来之前，我听说从地域面积上来讲，宁波只是中国的一个小城市，但是没想到宁波这么大。”惊讶过后就是欢喜，Marie告诉笔者，她本就想来传播捷克的文化而来，宁波开放、包容，让她对这次的教学之旅充满了信心。

据小王介绍，Marie非常喜欢将学生们带到户外参加集体活动。“中国学生都十分刻苦，但学习语言不能光坐在椅子上听老师讲，而需要让身体跟着头脑一起动起来。”Marie很有想法，她注重实践，会让学生们在课程中尽可能使用捷克语，在课堂上营造浓厚的捷克语氛围，用身体语言打造一个充满欢声笑语的课堂。

Maruska上课也很有一套，“在

上课前，我都会带上我的手绘卡片，上课的时候时常会设计各种各样的小游戏让学生们在游戏中更好地学习捷克语。”为了增强课堂的互动性，她会将学生分为两组，分别围成一个内圈和一个外圈，由外圈的学生拿着卡片轮流与内圈对话，这个教学形式很受学生们的欢迎。

捷克语特色班开在宁波

近年来，通过举办中国-中东欧投资贸易博览会，宁波与“一带一路”沿线国家的文化交流合作机制逐步增多，以“一带一路”为主题的各类艺术节、博览会、交易会、论坛、公共信息服务等逐步实现规范化和常态化。今年，全国首个“一带一路”产教协同联盟和丝绸之路商学院联盟在宁波宣告成立，教育合作项目已成为宁波与中东欧人文交流的新热点。

“随着中捷产业园落户宁波，宁波与捷克的合作也进入到纵深发展

90后姑娘生活在宁波

Maruska是一位90后捷克姑娘

